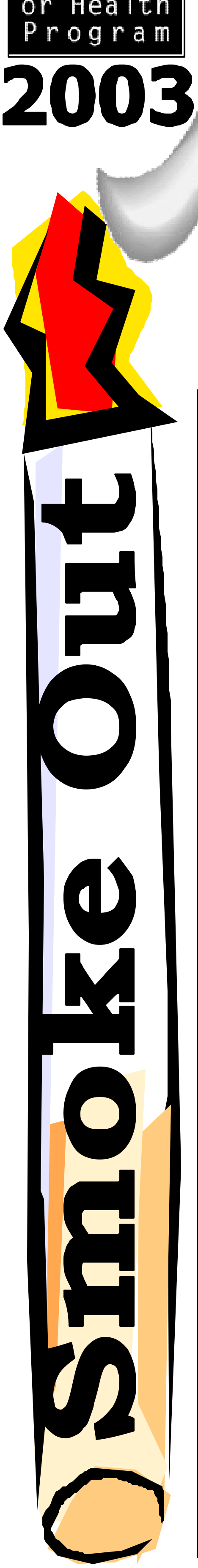
Tobacco ToH or Health Program 2003

RBitþbRtRbcaMExü
MONTHLY NEWSLETTER
Volume 4, Issue 15
ADRA Cambodia



In this Issue

- Poetry writing competition for World No Tobacco Day 31st May 2003
- National Workshop on Buddhism and Tobacco Control
- National Youth Workshop on Buddhism and Tobacco Control

The Monthly Newsletter

Editor-in-chief : Dr. Yel Daravuth

Layout, Editor , Writer and Translator: So Dina

Khmer Quit *Now!* Helping you gain better health

H.E Chea Savoeun, Minister of Cult and Religion offered smoke free cups to first winners.

Poetry writing competition Celebrate for World No Tobacco Day 31st May 2003

Ten monks and ten teachers were winners of the poetry writing competition among 98 competitors and receive a prize from ADRA's ToH program in celebration of World No Tobacco Day on 12th May 2003 at Phnom Penh Regional Pedagogy. The first winner of monk and teacher received a smoke free cup.

Continued on Page 5

RbLgRbNaMgEtgkMNaBü GbGrTvaBPBelakKanfaCk 31-]sPa 2003

RBHsgÇ10Ggnge lakRK-GkRKcnn10rb)anTTl Cy laPI kgkarRblgRbNagEtgkMNaBü GbGrTvaBPBe lakKanfaCk ng)an TTlrgane lkTkctBkmvFIfaCk bsxPaBénGgkarGaRdakmCa enAkgBFIGbGrTvaBPBe lakKan faCkkalBéfTI12 Ex]sPa qña2003 enAmCÄmNl Krekaslü PmPaKraCFanIPeBj cENk GkTTlCy laPelxmy)anTTl BanrganBIGgkarGaRdakmCapgEdr.

bneTATBrT 5

National Workshop on Buddhism and Tobacco Control

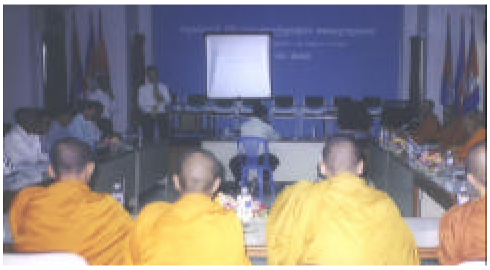
On Wednesday 23rd and Thursday 24th of April 2003, ADRA's Tobacco or Health program in cooperation with Ministry of Cult and Religion hold a national workshop on Buddhism and Tobacco Control at Buddhist Institute.

Continued on Page 3

sikçasalafakCatGBIRBHBT sasna ngkarTbsatkar eRbIR)asfaCk

sikçasalafakCatsIGBI RBHBTsasna ngkarTbsatkar eRbIR)asfaCk RtUv)anR)arBeFI eLIgenAB TsasnbNitü kalBéf T23-24 Exemsa qña2003 edaymankarshkarrvagkmvFI faCk bsxPaBénGgkarGaRda kmCangRksgFmkarngsasna .

bneTATBrT 3



Youth Interest on Tobacco Control

May 6th– 8th, 50 students from various faculties and high schools attended a youth workshop on Tobacco Control aimed at curbing tobacco smoking and marketing by Tobacco Company on youth.

The three days workshop held at General Department of Labors and Vocational Training was organized by ADRA's ToH program in cooperation with General department of Labors and Vocational Training. It was the first national workshop negotiated within youth and sharing their ideas on tobacco company marketing advertising to attract youth to smoke and what the government should do to prevent tobacco related death and disease.

The students aged 25 year under were actively involved in discussions on tobacco control and finding the strategies of how Tobacco Company marketing like cigarette billboards, posters, concerts and other tobacco sponsorships aimed to interest youth to start smoking. All these strategies are the effective strategies in doing marketing of Tobacco Company.

A youth declaration on tobacco control has been made recommend to the government to impose restrictions on all types of tobacco advertising, promotion and sponsorship and to strengthen the import of tobacco products, tobacco production and used of tobacco products. The declaration was sent to various ministries and organizations to make them aware of the declaration.

Continued on Page 5

yvCnbgaj cNabGarmNkgkarTbsatkareRbR)asfaCk

yvCncnn50naknmkBIbNamhavTüalyy sakl vTüalyy ng- vTüalynanakgTRkgPeBj)anmkcl rmenAkgskasa lafakCatsIB karTbsatkareRbR)asfaCkkgCryvCn Edl maneKa ledATbsatkarCk)ar ngeFTIpSarrbsRkmhnfaCk edm,ITakTa j yvCn.

skasa laEdl manry³eBl bléfRtv)anR)arBeFIeLIgenA GKnaykdankargarbNH bNalvCaCv³ ngyvntsm,Ta EdlerobceDaykmvFfaCk bsxPaBén GgkarGaRdakmCa shkarCamyGKnaykdankargarbNHbNalvCaCv³ ng yvntsm,Ta. enHKCaskasa lafakCatelIkTImy EdlyvCn)anBPakSa ng breyablKaeTAvjeTAmkTakTgngkareFTIpSarrbsRkmhnfaCkEdl xtxTakTajyvCneGaycabepImCk)arI ngBIGEdlrdaP)alGaceFI)an edm,IkarBarkarsab)atbgCvt ngCgbgeLIgedaysarfaCk.

ssS ngnstSTagGsenHCayvCn EdlmanGaymnelIsBI25qa ehIyBkeKsTEt)anbeBaj mtrbsxnclrmBPakSaGBIkarTbsatkar eRbR)asfaCk ngskSaBIvFIsaRseFTIpSarrbsRkmhnfaCk dcCakardak pagrbPaBpSBpSayBaNCkm bNRbkas karRbKtRnI ngkar]btmenAkg kmvFepSg² EdlerobcedayRkmhnfaCk kgeKalbNgedm,ITakTaj yvCneGaycabepImCk)arI. TagGsenH sTEtCavFIsaRsdmanRbsTPaB enAkgkareFTIpSarrbsRkmhnfaCk.

skasa lak)andakecjCaGnsasn edm,IseGayrdaP)al dakkrt eGay)antgrg elIkarpSBpSayBaNCkm)arRKbrbPaB karCrjIk ngkar]btmenAkgkmvFInana ngBRgngvkarnaclplIt plfaCk karplt ng kareRbR)asfaCk. esckRbkasenHkRtv)anEckCneTAtamRksgnanaedm,I eGayBkeK)anEsgylGBIesckRbkasenHpgEdr.

bneTATBrT 5

Continued from Page 1

The first national workshop is conducted with the attendant of 16 monks who are the provincial Mekon and deputy Mekon (A highest monks at provincial level) as well as 14 departmental director of Cult and Religion thirteen provinces and Phnom Penh in Cambodia has its aim to meet and discuss with the top leaders of monks and official leaders which was focusing on the national planning on tobacco control followed by Buddhism precepts and to strengthen the policy which has been used in the tobacco awareness campaign.

"If there is no any prevention, till 2007 the prevalence of death smoking related to smoking will increase from 4 million to 10 million people per year. Even it does not kill people as fast as AIDS or SARS but it is a silently killer.", said H.E Dr. Ung Phyrun, Secretary of State, Ministry of Health and a First Permanent deputy Chair Inter Ministerial Committee for Education and Reduction of tobacco use.

This workshop is conducted with the attendants of top leader monks because its aim is to push monks to be more involved in campaign of tobacco control and cut down the tobacco use. The best reason is that 95% of Cambodian population is Buddhist so the monk education will much effect to Cambodian influence. It means that monks have much ability to educate people about smoking through their preaching in the ceremony and educate to others monks who are smokers to quit. Venerable Nun Gnet and H.E Chea Savoeun, Minister of Cult and Religion were strongly supporting to the workshop by urging the monks who are the participants from various provinces to be more involved in the tobacco control campaign.

Continued on Page 4

bnBTBrT 1

sikçasalafakCatelIkdbgenH Rtv)annmn ngGeBaján clrm edayRBHsgÇfakemKN ngGnKNextcnn16Gg ngfakdknaFmkar ngsasnaextRkgcnn13TTagRBHraCaNacRkkmCa EdlmaneKaledA Cacbg edIm,CbBPakSaCamyRBHsgÇCanxs ngfakdknaFmkar ng sasna edayepatCasxaneTAelIkarerobcEpnkarCatkgkarTbsatkar eRbR)asfaCk edayeRbR)askarGbrrbsRBHBTsasna ngedIm,BRgg eKalneya)ayEdlkmvFIfaCk bsxPaB)anGnvtkngrcmkehIy.

Ék]tm evC> Gg Prn rdelxaFkarRksgsxaP)al ngCaGn RbFanGcéRnyTImy énKN³kmkarGnrRksgedIm,Gbrngkatbnykar eRbR)asfaCk)anmanRbsasnfa {RbsnebImnmanvFankarNEbbNa mYeT enaHenAqa2007 GRtasabbgeLIgedaysarkarCk)ar ngekIneLIgBI4lannak rhtdl eTA10lannakCaerogralqa. eTaHbICa vamnEmnCaRbePTCgRscRsav dcCaCgeGds bCgpvdegImkedayEtva CaXatkrslabmnsSyagesómsatbpt}.

)anCaskasalaenHbegItteLIgedaymankarnmnRBHsgÇCanxs clrm BeRBaHeKaledAsxanénkmvFIenH KCrjeGayRBHsgÇman»kas clrmeGay)anxagkaenAkgyTnakarGbr ngkatbnykareRbR)as faCk. enAmanehtplsxanmyeTot KedaysarRbCaBlrdkmCa RbmaN95°CaGkeKarBRBHBTsasna decHkarGbrrbsRBHsgÇ ngman \TBlxageTAelITlabrbsRbCaBlrdExreyIg. enHmannyfa RBHsgÇ manlTPaBxsenAkgkarGbrdlRbCaBlrd GBIkareRbR)asfaCktam ry³karbBalETAkgkarsEdgFmeTsnaenAkgBFIbNüTanepSg² ng GbreTAdlRBHsgÇdéTeTot EdlenAqan)arenAeLIyeGaylHbgTlab enHTagRsg. semcRBHeBaFvgS nn Egt ngÉk]tm Ca saevOn rdmRnRksgFmkar ngsasna mankarKaRTyagxagceBaHskasalaenH edayxtxCrjeGayRBHsgÇ EdlCaskakamnmnmkBIbNaextnana clrmeGaykanEtxagkaenAkgyTnakarkatbnykareRbIR)as faCkenH.

bneTATBrT 4

Continued from Page 3

This workshop was a great step to push the activities of tobacco reduction and tobacco prevention for all people at all levels. Through the meeting, many ideas and suggestions were raised by the participants especially on some of points like: Tobacco use affect to economic, Tobacco related harms, Buddha teaching to avoid tobacco use, Activity of monks involve in the tobacco prevention and education in wats, Banning cigarette advertising in all media and means, Increase tax, Developing banning smoking in wats.

An international workshop on the same topic was once conducted successfully last year which attended by monks and government officials of Ministry of Cult and Religion from Sri Lanka, Thailand and Cambodia. At the end of the workshop there was a declaration through the tobacco use and Buddhist precepts.

With a strongly discussion within the participants in the workshop, a final declaration has been published related to the Buddhist precepts of avoid smoking and duty of monks involving in the tobacco prevention.

bnBTBrT 3

skasalafakCatenH KCaChanmyCrjeGaymanskmPaB katbny ngTbsatkareRbR)aseTAelmnsSRKbRsTabvN³. tamry³ karRbCBPakSaenH skakam)anelkCaKnt ngsNmBrCaeRcn CaBess eTAelcncxH²dcCa kareRbR)asfaCk)anCH\TBlmnleTAelesdkc Cat plbHBalbgeLgedaysarfaCk skabTRBHBTsasna karhamXatkarpSBpSayBaNCkm)arenAtamRbBnBtmannana kartelg BnfaCk Crj karhamXatkarqan bCk)arenAtamvtGaram.

skasalafakGnrCatEdlepateTAelRbFanbTdcKaenH)anR)arBeFeLgedayeCaKCymgrceTAehy kalBqa2002kngeTAenH edaymankarnmn ngGeBaj clrmedayRBHsgÇ ngmRnFmkar ngsasna énRbeTsRslga éfLgd ngkmCa. eRkayBbBabskasala kmankardakecj CaesckRbkasGBkareRbR)asfaCk ngBT»vaTrbs RBHBTkgkareRbR)asfaCkpgEdr.

edaymankarBPakSaKayagplpsrvagskakamTagGs Gnsasnrbsskasala kRtv)anGnmteLg EdlepateTAelBT»vaT rbsRBHBTkgkarevorcakkarqan bCk)ar ngtnaTrbsRBHsgÇkgkar clrmkgyTnakarGbr ngTbsatkareRbR)asfaCk.

elakGñkmaneyablyagNa GBkareRbR)as ng karRttBntüfñaMkenAkñúgRbeTskmCa ¡ crEckrElknvKnt eyabl ngsresrCasnrrbselakGkGBfaCk bsxPaB eplmk ³ ***Smoke-Out!***

Have your say about tobacco use and control in Cambodia! Share your thoughts, your opinions, your ideas, and your questions about cigarettes, tobacco and health. Send letters to : ***Smoke-Out!***

To : --

P.O Box : 105, House: 4, Street: 554,
Phnom Penh Cambodia
Telephone: (855) 23 882-634
Fax : (855) 23 880-305
E-mail:dinas@toh.adracambodia.org

Continued from Page 1

This year, World No Tobacco Day celebration was organized by ADRA's ToH program in collaboration with Ministry of Cult and Religion attended by 150 monks, teachers and students at Regional Phnom Penh Pedagogy.

"I strongly support this program and say thank-you to ADRA, which is always actively involved in smoking prevention of people and monks," said H.E Chea Savoeun, Minister of Cult and Religion who participated in the celebration of World No Tobacco Day.

The first place teacher, Ms. Oum Sareth said "my poem was written mentioned to encourage smokers to completely quit because smoking will cause many diseases and waste much money, we can see that their benefit [smokers] is low so they would not support spending money for their family. I support and cooperate with ADRA Cambodia to curb smoking especially among teachers and students."

World No Tobacco Day is an international event organized in countries around the world with the main purpose to create awareness about the bad effects of tobacco use and tobacco-related diseases which kill 4 million people annually and to encourage people to choose smoke free life.

Continued from Page 2

H.E Peou Yada, under secretary of state for Ministry of Information mentioned that the Ministry of Information has to follow the rule to ban tobacco advertising.

"We need a tobacco control regulation so if we have it we can have completely ban. First we have to make a complete tobacco control regulation before we stop all kinds of tobacco advertising." ***Continued on Page 6***

bnBTBrT1

karR)arBTvaBPBelakKanfaCksrabqa2003enH Kedlm,Crj eGayRBHsgÇ ngelakRK-GkRK)anbgajBceNHdgGBplbHBalsxPaB bgedaysarkareRbR)asfaCk ngBBT»vaTTnanrbsRBHBTTakTgngkar eRbR)asfaCk. enHCakarpl»kaseGayRBHsgÇ ngelakRK-GkRK)anbgajBsaédenAkgkarEtgkNaBü. karRblgRbNagEtgkNaBü enH)ancabeFeLgkalBmna rhtdlEx]sPa edaymanebkCnclrm cnn98Gg/nak ng)anserceRCserseda yKN³kmkarRblgEtgkNaBü.

TvaBPBelaksrabqaenHerobcedaymankarshkarrvag RksgFmkar ngsasna ngkmvFfaCk bsxPaBénGgkarGaRdakmCa edayman karclrmBsNakRBHsgÇ elakRK-GkRK ngKrssS énmCÄmNlKrekaslüPmPaKraCFanPeBj.

tamRbsasnrbs Ék]tm Ca saevOn rdmRnRksgFmkar ng sasna Edl)anclrmenAkgTvaenH)anelkeLgfa {xmankarKaRTyagxag ngsmGrKNceBaHGgkarGaRda Edl EtgEt)anclrmyagskmenAkgkar Tbsatkarebr)asfaCkdlRBHsgÇ ngRbCaBlrd}.

GkRK G saert TTl)anCylaPelxmy)anmanRbsasnfa {kNaBürbsxKcgCrj eGayGkCkTagLaylHbgTlabenHecal BeRBaH karCk)arbgeGaymanCgepSg² ngcNaylyCaeRcn. R)akcNlrbseK tctcNas decHBkeKmnGacTbTlkarcNayenAkgRKsareLy. xmankarKaRT ngshkarCamyGgkarGaRdakmCakgkarTbsatkareRbR)as faCk CaBessceBaHelakRK-GkRK ngssSanssS}.

TvaBPBelakKCaTvaGnrCatR)arBeFeLgenATTagRbeTselBPB elak edlm,pSBpSayB\TBlGaRkkénfaCk ngBCgnanabgeLgeday sarkareRbR)asfaCk EdlEtgEtslabmnsS 4lannakCaerogralqa ng edlm,Crj eGaymnsSTagGseRCserssykCvtKanEpSg)arl.

bnBTBrT2 Ék]tm eBA yada Gnrdelxa FkarRksgBtman)anmanRbsasnfa edlm,bTkarpSBpSayBaNCkm RksgBtmanRtvEtGnvteTAtamc,ab. {eygRtvkarsaracrTbsatkareRbR)asfaCk decHebsnCaeygmanc,abehy eygBtCaGacbT)an. eygRtvEtmanc,abTbsatkareRbR)asfaCksnmnng eygbBaÄbkarpSayBaNCkm)arKbRbBnpSBpSayTagGs}. *bneTATBrT 6*

Continued from Page 5 It was a great occasion for youth to show their interests and ideas aimed at curbing smoking and marketing of Tobacco Company who target youth. This workshop allowed the young people of Cambodia to have a voice in tobacco control in Cambodia.

bnmkTBrT5 enHCa»kasl sraby vCnkgkarbeBaj nvkarcabGarmN ng KntrbsxnedIm,TbsatkarCk)arI ngkareFITpSarrbsRkmhnfaCkkg RsTabyvCn. skasl aenH)anpl »kaseGayyvCnrbseygmanse l g KaRTenAkgkarGbrngTbsatkareRbIR)asfaCkTTagRbeTseygenH.

bNaGkRK

1> éhssSTagLaycrGksab vyGkKvykBgeron	xsmsasBBakü Tnan)areRKOgej onGkRtvy l .
2> Ck)arnaEtrxan eBl)arej onR)akKansl	smssSRKbR)aNGkkq l xrk,al Gkx leronmnsx.
3> EpSg)arenaHknmn l GkmnecHCkFj GpSk	eBl Rsbcl knaektTk xgRkBl mxRKb²Ka.
4> CkRtvmansCvFm nkTnbgEsnpl eraKa	)arman Crfa BCa Gam j akCaemCg.
5> sarFatKmCagbnBan mharkrl akKr [RB	cNPaK]snnaeygQ eBl ektCgBtCasab.
6> rGkRsbEpSg)arBeK Qk,al vl mxebHdgyab	EpSgenaHmaneTr¬1¦Gkkcab kkktsHqabdegmKan.
7> BessTarkBl EpSgNas FeLgekthtfgkman	mkB«xHCkbBan GnaKtKaneRBaH)arI.
8> GkCkGkRsbQdcKa ral qasabeRcnKrRByPy	sxPaBBCaTagRbsRsl tel x)anévfabnl an.
9> decHRtvyl dgRKbkay eCosvag)areGdsGaePon	kKtsb,ayngfaej on eTbGksRteron)anéffa.
10>GkFabej onCksmbgg GkCkRtvtagctebCa	smxl HbgpgGata enAel el akaKanfaCk .

EpSgenaHmaneT¬1¦³ GkEdl RsbEpSg)arBeK KRsbcl nvEpSgBrRbePT³ EpSghyB)arkBgeqHpg ngEpSgEdl Gk Ckhtcl rcbeBaj mkeRkAvj pg. nBnedayGkRsl G saert ¬vTüal y)akTk raCFanPeBj¦